

DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 15
Arte: Luciomar S. de Jesus
Processo de Impressão: Ofsete
Folha com 24 selos
Papel: Cuchê gomado
Valor facial: R\$ 1,20
Tiragem: 418.800 selos
Área de desenho: 54mm x 20mm
Dimensões do selo: 59mm x 25mm
Picotagem: 11,5 x 12
Data de emissão: 8/9/2012
Local de lançamento: São Luís/MA
Peça filatélica: Cartão-postal
Tiragem: 6.000
Impressão: Casa da Moeda do Brasil
Prazo de comercialização pela ECT: até 31 de dezembro de 2015 (este prazo não será considerado quando o selo/bloco for comercializado como parte integrante das coleções anuais, cartelas temáticas ou quando destinado para fins de elaboração de material promocional).
Versão: Departamento de Filatelia e Produtos/ECT.

Os produtos podem ser adquiridos na loja virtual dos Correios: www.correios.com.br/correiosonline ou na Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852009410

TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 15
Art: Luciomar S. de Jesus
Print system: Offset
Sheet size: 24 stamps
Paper: Gummed chalky paper
Face value: R\$ 1,20
Issue: 418,800 stamps
Design area: 54mm x 20mm
Stamp dimensions: 59mm x 25mm
Perforation: 11,5 x 12
Date of issue: September 8th, 2012
Place of issue: São Luís/MA
Philatelic item: Postcard
Issue: 6,000
Printing: Brazilian Mint
Term for commercialization by ECT: up to December 31st, 2015 (this delay does not apply to stamps/miniature sheets commercialized as part of yearly collections, as thematic cards, or still, whenever they are meant to be distributed as promotional items).
English version: Department of Philately and Products/ECT.

Orders can be sent to the following address:
Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: centralvendas@correios.com.br. For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with whom Brazilian Post has signed agreements).

Code: 852009410

SOBRE O SELO

O selo apresenta na parte superior, em azul, no canto esquerdo, as carrancas do Forte do Ribeirão do Centro Histórico de São Luís, esculpidas em cantaria com biqueira em bronze. Ao meio, um "brincante" e seu boi, representando a festa do bumba-meu-boi - uma tradição que se mantém desde o século XVIII. Ao lado, os azulejos, trazidos de Portugal durante os séculos XVIII e XIX, que deram a São Luís o título de "Cidade dos Azulejos".

Abaixo, ícones históricos e arquitetônicos: à esquerda, a majestosa Catedral de São Luís (Igreja da Sé), atual Sede da Arquidiocese. À direita, o "Palácio dos Leões" - edifício sede do governo do estado do Maranhão. Sua história, sua arquitetura e acervo artístico fazem do Palácio o patrimônio ideal para entender a formação da identidade cultural maranhense.

Foi utilizada a técnica de pintura.

ABOUT THE STAMP

The postage stamps bears on the upper left corner the São Luís Historic Center Ribeirão Fortress scowl figureheads carved in stone with bronze drill bits. In the middle of the stamp there are a *Brincante* and his bull representing the *bumba-meu-boi* party - a tradition that is kept since the eighteenth century. Aside, there are the tiles brought from Portugal during the eighteenth and nineteenth century, which made São Luís known as the "Tiles Town".

On the lower part, there are historic and architectural icons; at left is the majestic Cathedral of São Luís (*Igreja da Sé*) the current headquarters of the Archdiocese. At right is the "Palace of the Lions" - headquarters of the government of Maranhão. The history, the architecture and the artistic heritage of the Palace turn it into the ideal heritage for understanding the formation of Maranhão cultural identity. The technique used was painting.

EDITAL 15 - 2012

Emissão Comemorativa Commemorative Issue

400 Anos da Cidade de São Luís/MA 400 Years of the City of São Luís/MA



São Luís História, Beleza e Cultura



400 Anos da Cidade de São Luís/MA

História, Beleza e Cultura

Desde a sua fundação, em 1612, por Daniel de La Touche, Senhor de La Ravardière, os 400 anos da trajetória histórica da Ilha de São Luís, antiga Ilha Grande ou Upaon-açu, revelam as referências simbólicas das diversas etnias que marcaram o território: tupinambás, franceses, portugueses, holandeses, africanos e ingleses. Todos contribuíram para a formação de uma cidade que se constitui importante marco cultural para a compreensão da ocupação do território brasileiro e da expansão do novo mundo na idade moderna.

Tombada como Patrimônio Brasileiro pelo Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN, São Luís também foi erigida à condição de Patrimônio Mundial pela UNESCO, como reconhecimento ao seu significativo acervo arquitetônico. A planta da cidade foi planejada e previamente traçada, com características geométricas racionalistas, onde está representada numa malha urbana ortogonal, posicionada no sentido dos pontos cardeais, com ruas de igual largura, abrigando um dos maiores conjuntos urbanos de arquitetura civil de influência portuguesa da América Latina. Neste aspecto, conforme o parecer da UNESCO, atinge o nível de excepcionalidade. Essas ruas se revestem de pura poesia por meio da sonoridade dos seus nomes: do Sol, da Alegria, da Saudade, da Paz, do Alecrim, da Estrela, das Flores, da Palma, Formosa, Apicum, Inveja, Crioulas.

No perímetro urbano histórico da cidade é possível perceber a superposição visível das etapas históricas de ocupação do território: desde o primórdio seiscentista – sítio original, da cidadela francesa; do crescimento da cidade portuguesa no século XVII; de todo o esplendor do início oitocentista como capital do Grão Pará e Maranhão e da homogênea e aristocrata metrópole comercial do século XIX; todas permanecem expressas no traçado urbano da cidade, que se expandiu preservando a malha urbana do século XVII.

O importante acervo cultural, constituído ao longo desses 400 anos, conta a história da formação da cidade por meio da configuração do espaço urbano, da arquitetura e das manifestações culturais resultantes da contribuição das diversas etnias responsáveis pela ocupação do território. Na instrução do dossiê para a candidatura junto ao Comitê do Patrimônio Mundial da UNESCO, o parecer do ICOMOS - Conselho Internacional de Monumentos e Sítios reforçou o parecer do IPHAN, enfatizando que “O Centro Histórico de São Luís do Maranhão é um exemplo excepcional de cidade colonial portuguesa adaptada às condições climáticas da América do Sul equatorial e que tem conservado dentro de notáveis proporções o tecido urbano harmoniosamente integrado ao ambiente que o cerca”.

Cercada pelas velas coloridas das suas embarcações tradicionais e banhada pela luz do sol que se reflete no mar, São Luís está envolta em um clima de pura magia que contamina a todos que nela moram ou que a visitam. O colorido dos seus sobrados, azulejos e cantarias associado ao ritmo pulsante dos seus tambores e à diversidade de sabores revelam 400 anos de puro encantamento.

Os Correios, no compromisso com a propagação das comemorações nacionais, por meio da Filatelia, emitem este selo postal, registrando para as futuras gerações esse marco de valor inestimável para o Maranhão e o Brasil.

Kátia Santos Bogéa

Superintendente do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN/Maranhão

400 Years of the City of São Luís/MA

History, Beauty and Culture

Since the foundation of the City in 1612 by the Lord of La Ravardière, Daniel de La Touche, the 400 years historical path of the São Luís Island, former *Ilha Grande or Upaon-açu*, exposes the various ethnic groups' symbolical references that have marked the territory: Tupinambá, French, Portuguese, Dutch, African and English. All of them contributed to the building of a city that is an important cultural landmark for understanding the occupation of Brazilian territory and the expansion of the new world in the modern age.

Listed as Brazilian Heritage by the National Institute of Historic and Artistic Heritage - IPHAN, São Luís also earned the World Heritage status by UNESCO as a recognition of its significant architectural heritage. The plan of the city was planned and previously drawn with rational geometric characteristics, and is represented in a grid street matrix positioned towards the cardinal points, with streets of equal width, holding one of the largest Portuguese influence civil architecture urban center of America. Therefore, accordingly to UNESCO the city reaches the level of exceptionality. These streets are of pure poetry through the sound of their names: do Sol, da Alegria, da Saudade, da Paz, do Alecrim, da Estrela, das Flores, da Palma, Formosa, Apicum, Inveja, Crioulas (Sun, Joy, Nostalgia, Peace, Rosemary, Star, Flower, Palm, Beauty, Apicum, Envy, and Creole).

In the urban historic perimeter of the city it is possible to perceive the visible overlapping of the territory occupation historic steps: from the primordium of the seventeenth century - the original site of the French citadel; from the growth of the Portuguese city in the seventeenth century; from all the splendor of the early nineteenth century like the capital of Grão Pará and Maranhão and from the homogeneous and aristocrat twenty-first century commercial metropolis; all of them remain expressed in the urban perimeter which has grown keeping the grid street of the twenty-first century. The important cultural heritage made during these 400 years tells the history of the city formation through the urban space configuration, the architecture and the cultural events resulting from the contribution of various ethnic groups responsible for the territory occupation.

Within the statement of the document regulating the application to the UNESCO World Heritage Committee the feedback of the International Council on Monuments and Sites - ICOMOS reinforced the opinion, emphasizing that “The Historic Centre of São Luís do Maranhão is an outstanding example of a Portuguese colonial town that adapted successfully to the climatic conditions in equatorial South America and which has preserved its urban fabric, harmoniously integrated with its natural setting, to an exceptional degree.”

Surrounded by its traditional vessels' colorful candles and sunbathe by the reflections on the sea, São Luís is shrouded in a magic atmosphere that is spread among everyone who lives or visits the town. The colors of the houses, tiles and of the stonework, together with the rhythm of the drums and the diversity of flavors reveals 400 year of charm.

The Brazilian Post and Telegraph Corporation - ECT, aiming to spread the national celebrations through the Philately, issues this postage stamp saving this invaluable landmark for future generations.

Kátia Santos Bogéa

Superintendent of the Institute of Historic and Artistic Heritage IPHAN/Maranhão